

توجد في صفحة المعلومات هذه إجابات على بعض الأسئلة العامة المتعلقة بسرطان البروستات. إن العديد من الناس يجدون أن معرفتهم عن مرضهم يمكن أن تساعدهم في مداراته، فيساعدون بذلك أنفسهم. وهي لا تشكل بديلاً عن التحدث إلى أطبانهم أو ممرضاتهم. لذا يرجى إستعمالها كدليل للأسئلة التي تريدون طرحها.

وفي بعض الأحيان يكون تورم البروستات بسبب مرض يدعى التهاب البروستات Prostatitis وهو مشابه لأعراض BPH لكنه يبدو أنه يؤثر على الرجال الأصغر سناً.
تذكر – أن مشاكل البروستات ليست سرطاناً، ويمكن علاج معظمها.

ما الذي يفعله الطبيب؟

يحتاج الطبيب أولاً إلى معرفة سبب المشكلة. وتتضمن الاختبارات:

فحص رقمي للمستقيم

ويقوم الطبيب بإدخال إصبعه وهو مرتدياً القفاز في الممر الخلفي (المستقيم) لتحسس حجم، وشكل، وتركيب البروستات لديك.

إختبار مولد مضاد خاص للبروستات (PSA)

وهذا إختبار للدم للبحث عن PSA الذي يفرزه البروستات. وإذا كانت هناك نسبة مرتفعة منه في دمك، فقد تكون مصاباً بسرطان البروستات – غير أن الطبيب يحتاج لإجراء مزيد من الاختبارات من أجل التأكد من ذلك.

استئصال عينة حية ودراسته مجهرياً

وإذا كان إختبار PSA أو إذا كان الفحص الرقمي للمستقيم غير طبيعي، فقد يحيلك الطبيب إلى أخصائي المجاري البولية. وقد يطلب أخصائي المجاري البولية استئصال نسيج من الجسد الحي ودراسته مجهرياً. وهذا يتضمن وضع مجس فوق صوتي في المستقيم لتحري النواحي غير الطبيعية في البروستات. ويتم أخذ ست عينات أو أكثر من البروستات وإرسالها إلى أخصائي علم الأمراض (الباثولوجي) لإجراء مزيد من الفحص. ولا يتم إجراء هذا التدبير عادة تحت تأثير البنج. وسوف يقوم طبيبك بإشعارك بذلك. إن استئصال نسيج من الجسد الحي ودراسته مجهرياً هو الطريقة النهائية الوحيدة لمعرفة ما إذا كنت مصاباً بالبروستات. ويشير الاستئصال أيضاً إذا كنت تحتاج إلى العلاج، ومدى سرعة نمو السرطان، وسرعة انتشاره.

ما هي علاجات مشاكل البروستات وسرطان البروستات؟

إن هذا يتوقف على نوع مشكلتك، ومدى خطورتها. وسوف يختار طبيبك أفضل وسيلة لحالتك المعينة. وإذا كان لديك تضخم في البروستات، فإن هذا لا يعني أنك أكثر احتمالاً للإصابة بسرطان البروستات.

ما هو البروستات؟

إن البروستات هي غدة جنسية توجد عند الرجال حيث تكون عادة عند الذكر البالغ وهي بحجم الجوزة. وتقع تحت المثانة، عند قاعدة القضيب في مقدمة الممر الخلفي (المستقيم).
وهو ينتج قسماً من السائل المنوي.

ويوجد في البروستات ثقب صغير في الوسط. لذا فإن الانبوب (الاحليل) الذي يفرغ البول من المثانة يمر عبر هذا الثقب في طريقه إلى نهاية القضيب.

كيف أعرف أن لدي مشكلة بروستات؟

عندما يكبر العديد من الرجال بالسن (فوق الخمسين) تكون لديهم بعض المشاكل مع البروستات.
وقد تكون لديك بعض المشاكل في التبول. وقد تكون لديك بعض هذه التغييرات أو جميعها:

- مشكلة بدء التبول، لا سيما عندما تكون في عجلة من أمرك.
 - مشكلة وقف تدفق البول.
 - أخذ وقت أطول في التبول لأن تدفق البول ضعيف، أو أنه يتوقف ويبدأ من جديد.
 - نزول قطرات من البول بعد الانتهاء.
 - التبول كثيراً خلال النهار على الرغم من عدم نزول الكثير من البول.
 - الاستيقاظ ليلاً للذهاب إلى المراض في الوقت الذي تكون فيه نائماً عادة. وهذا يمكن أن يجعلك متعباً وسيء الطبع.
 - الحاجة الملحة للذهاب إلى المراض في أي وقت.
 - الشعور بأنك لم تكمل التبول تماماً، وأنت بحاجة إلى الذهاب إلى المراض ثانية على الرغم من عدم نزول بول.
 - الشعور بالألم أو بحرقة عند التبول.
 - نزول دم في البول أحياناً. وهذا أمر يجب أن يقوم الطبيب بالكشف عليه دائماً.
- إذا كانت لديك مشكلة من هذه المشاكل، إذهب لرؤية الطبيب بشأنها. ولا تتقبلها فقط لكونها جزءاً من التقدم بالسن – إن العلاج المناسب يمكن أن يساعدك.

ما الذي يسبب هذه المشاكل؟

إن 90% من الحالات التي يتم التعرض لها تكون عندما تتضخم غدة البروستات بحيث تضغط على الاحليل. وتدعى هذه المشكلة "تكاثر نسيجي لخلايا بروستات حميدة" Benign Prostatic Hyperplasia أو BPH ويكون ذلك بسبب تغييرات هرمونية في البروستات. وهذا يؤثر على حوالي نصف الرجال فوق سن الخمسين وهو ليس سرطاناً.

Arabic

خط معلومات السرطان المتعدد اللغات

- عربي
9209 0160 (03)
- English
13 11 20

1 Rathdowne Street
Carlton Vic 3053
Australia
Telephone: 61 (0)3 9635 5000
Facsimile: 61 (0)3 9635 5270
enquiries@cancervic.org.au
www.cancervic.org.au

وهناك مساعدة متوافرة لمضاعفات العلاج. لذا تحدثوا الى طبيبك قبل اتخاذ قرار العلاج، أو اتصلوا بمعلومات السرطان وخدمة الدعم على الرقم 9209 0160.

هل يتعين علي إجراء كشف منتظم، أو فحص – حتى وإن لم تكن لدي أعراض؟

إن اتخاذ قرار مطلع حول إجراء اختبار لتحري سرطان البروستات هو قرار حكيم وعلمي إذا كنتم تتظرون بعين الاعتبار الى الخضوع لاختبار.

لقد كانت هناك وعلى مدى سنوات مناقشات حية، ومعقدة أحياناً حول قضية إجراء اختبار لسرطان البروستات. ويعتقد بعض الأشخاص أن جميع الرجال في سن معينة يجب أن يخضعوا لفحوصات منتظمة. فيما يعتقد آخرون، أن القضية هي مسألة خيار فردي يركز على موافقة مطلعة من الرجل.

وفي رأينا أن الرجال يجب أن يلموا بكافة المعلومات التي يحتاجون إليها عن الإختبار. انظروا الى هذه القضايا بعين الإعتبار. وتحدثوا الى مستشاركم في معلومات السرطان وخدمة الدعم على الرقم 9209 0160. إقرأوا كتيبات معلوماتنا حول سرطان البروستات وعلاجه. زوروا موقع سرطان البروستات على العنوان www.prostatehealth.org.au. وتحدثوا الى رجال مروا بنفس مراحل سرطان البروستات. وتحدثوا الى طبيبك. وهناك عدة موارد متوافرة. وسوف يكون من دواعي سرورنا مساعدتكم للوصول الى المعلومات التي تحتاجون إليها.

وفي الوقت الراهن، فإننا لا ندعو الى إجراء اختبار روتيني لسرطان البروستات لأنه لا يوجد هناك دليل موثوق في هذه المرحلة أن هذا يمنع وفاة الرجال من سرطان البروستات. كذلك فإننا لسنا متأكدين من أن الإختبار الروتيني ليس فعالاً. لذا فإننا لانصح كذلك بعدم إجراء الإختبار. وهناك عدد كبير من الأبحاث التي يتم إجراؤها والتي ستجيب على هذا السؤال في الوقت المناسب.

ويعود القرار لك لكي تقرر ما ستفعله. وكل ما نقترحه عليك هو أن تحصل على أفضل المعلومات المناسبة لك.

للمزيد من المعلومات، إتصلوا بمعلومات السرطان، وخدمة الدعم على الرقم 9209 0160. زوروا موقع Lions Australian Prostate Cancer على العنوان www.prostatehealth.org.au

أعراض تكاثر نسجي لخلايا بروستات حميدة BPH

يمكن علاجها بالأدوية أو العملية الجراحية.

إن الأدوية يمكن أن تغير نسب الهرمون، أو يمكن أن تخفف، أو تقلص البروستات بحيث لا تضغط على الإحليل. وقد تحتاج لأخذ بعض الأدوية لبضعة أشهر قبل تحسن أعراضك. وسوف تحتاج للاستمرار بتناولها الى أن تصبح الأعراض تحت السيطرة، وأن تحصل على فحوصات مستمرة من طبيب.

وقد يتم استعمال الجراحة لإزالة جزء من البروستات، من أجل وقف ضغطها على الإحليل. كذلك يمكن استعمال علاجات الليزر والميكروايف.

التهاب البروستات

يتم علاجه عادة بالمضادات الحيوية. قد تحتاج الى أخذ مضادات حيوية لبضعة أشهر. وقد يحتاج بعض الرجال أيضاً الى جراحة لوقف البروستات الملتهبة من الضغط على الإحليل.

سرطان البروستات

لا يحتاج سرطان البروستات أحياناً الى العلاج. غالباً ما تكون طريقة "الإنتظار مع المراقبة"، هي الطريقة التي يتم اختيارها، حيث يقوم الطبيب باختبارات منتظمة للكشف على أي تغييرات. وهذه هي الطريقة التي يتم اختيارها غالباً. وقد تتصح في مرحلة لاحقة باتباع العلاج إذا بدأ السرطان بالتمدد.

ويتوقف العلاج على كيفية انتشار السرطان، وعمر، ووضعك الصحي. وإذا لم ينتشر السرطان، فقد تجرى لك جراحة لإزالة البروستات. وقد يخضع بعض الرجال الى العلاج الإشعاعي، أو العلاج القصور (العلاج الإشعاعي الداخلي). وإذا انتشر السرطان، فقد تعطى علاجاً هرمونياً لوقف السرطان، أو المساعدة على تخفيف نموه.

وربما تريد الحصول على رأي ثان قبل تقرير نوع العلاج الأفضل بالنسبة لك.

هل هناك أي مضاعفات للعلاج؟

إن الجراحة، أو العلاج الإشعاعي لسرطان البروستات قد تكون له ثلاثة مضاعفات رئيسية.

- قد يفقد بعض الرجال قدرة الإنتصاب (ويصبحون "عاجزين جنسياً"). والسبب في ذلك هو أن الأعصاب التي تساعد على الإنتصاب تمر عبر البروستات. وفي بعض الحالات، يستحيل تجنب إلحاق الضرر بهذه الأعصاب نظراً لموقع السرطان.
- بعد العملية، قد يفقد بعض الرجال القدرة على التحكم بالبول (ويصابون بسلس البول) نظراً لتضرر العضلات المحيطة بالبروستات.
- إن العلاج الإشعاعي قد يؤثر على الأمعاء أحياناً. مما قد يعني الإصابة بالإسهال خلال العلاج، أو بتضرر الأمعاء مما يستلزم العلاج.

Arabic

خط معلومات السرطان

المتعدد اللغات

• عربي

(03) 9209 0160

• English

13 11 20